

# 3. Shchedryk, Generous Щедрик

From "Ukrainean Folksong Suite"  
9 songs of resistance

Arranged for three instruments  
by Arne Dich 2024

Parts for woodwinds, saxes and strings  
in any combination



Included :

Comments to & history  
of the song in english  
and danish

Ukrainean Text with  
english translation

Melody with chords

## "Ukrainean Folksong Suite":

1. Ukraine National Anthem  
Державний Гімн України
2. What a Moonlit Night-  
Ніч яка місячна
3. Shchedryk, Generous  
Щедрик
4. In the grove by the Danube  
Ой У Гаю, При Дунаю
5. Oh Marichko  
Ой, Марічко
6. Oh, in Cherry Orchard  
Ой, у вишневому саду
7. Halia carries Water  
Несе Галя воду
8. Chervona Ruta  
Червона Рута
9. Prayer for Ukraine  
Молитва За Україну

Find on [www.dichmusik.dk](http://www.dichmusik.dk):

Music, texts and comments for the other eight songs of the suite.

Full 3-part score for the entire suite and full parts for all 18 instruments

Planned is:

Easy arrangements of the melodies for music school bands.

To get the Suite on [www.imslp.org](http://www.imslp.org)

## "Ukrainean Folksong Suite"

is originally written for  
2 clarinets & bassoon

Included here are:

Score in Concert key.

1. Clarinet	- 1. part (orig.)
2. Clarinet	- 2. part (orig.)
Bassoon	- 3. part (orig.)

Transposed parts:

1. Flute	- 1. part
2. Flute	- 2. part
Oboe	- 1. part
English Horn	- 2. part

1. Bass Horn	- 2. part
2. Bass Horn	- 3. part
Bass Clarinet	- 3. part

Alto Sax	- 1. part
Tenor Sax	- 2. part
Baritone Sax	- 3. part

1. violin	- 1. part
2. violin	- 2. part
Viola	- 2. part
Violoncello	- 3. part
Double Bass	- 3. part

**NB: The slurs are not meant for bowing, but are copied from the original arrangement.**

### Ukrainean National Anthem

arranged by Arne Dich for full wind-band can be found on [www.dichmusik.dk](http://www.dichmusik.dk)

or on [www.imslp.org](http://www.imslp.org) (search for Ukrainean National Anthem)



### 3. Shchedryk / Generous - Щедрик

a New Year's carol

Sche - dryk sche - dryk sche - dri - vo cka Here flew the swal - low from af - ar Start\_ to sing  
 6  
 livel - y and loud ask - ing the mas - ter to come out. Come here, oh come mas - ter it's time  
 11  
 in the sheep - fold won - ders to find. Your lovel - y sheep have giv - en birth to litt - le lambs  
 16  
 of gre - at worth. All of your wares are ver - y fine Coin you will have in a big pile  
 21  
 All of the wares are ver - y fine Coin you will have in a big pile You have\_\_\_ a  
 26  
 wife\_\_\_ fair\_\_\_ as a dove\_\_\_ If not the coin then the chaff You have a wife  
 32  
 fair as a dove. Sche - dryk sche - dryk Sche - dryk Sche - dryk Sche - dryk sche - dryk  
 Presto

Щедрик, щедрик, щедрівочка,  
 Прилетіла ластівочка,  
 Стала собі щебетати,  
 Господаря викликати.  
 Вийди, вийди, господарю,  
 Подивися на кошару.  
 Там овечки покотились,  
 А ягнички народились.  
 В тебе товар весь хороший,  
 Будеш мати мірку грошей,  
 Хоч не гроші, то полова,  
 В тебе жінка чорноброва.  
 Хоч не гроші, то полова,  
 В тебе жінка чорноброва.

“Shchedryk” (the original for “Carol of the Bells”) was arranged by Ukrainian composer Mykola Leontovych 1904 (premiered in 1916). The song is based on the traditional Ukrainian folk chant welcoming the New Year (“shchedrivka”). The original “Shchedryk” by Leontovych was intended to be sung a cappella by mixed four-voice choir.

He was murdered by a Soviet agent in 1921, and is known as a martyr in the Eastern Orthodox Ukrainian Church, where he is also remembered for his liturgy, the first liturgy composed in the vernacular, specifically in the modern Ukrainian language.

### 3. Shchedryk / Generous - Щедрик

Mykola Leontovych, 1916

allegro ♩ = 150

Cl. 1 *mf* *pp*

Cl. 2 *pp*

Bsn

Measures 1-6: Cl. 1 plays a rhythmic eighth-note pattern. Cl. 2 and Bsn are silent until measure 5, where they play a half note.

7 13

Cl. 1 *p* *mf*

Cl. 2 *p* *mf*

Bsn *mp* *mp*

Measures 7-13: Cl. 1 and Cl. 2 play a rhythmic eighth-note pattern. Bsn plays a half note. Dynamics range from *p* to *mf*.

14

Cl. 1 *mf*

Cl. 2 *mf*

Bsn *mf*

Measures 14-20: Cl. 1 and Cl. 2 play a rhythmic eighth-note pattern. Bsn plays a half note. Dynamics are *mf*.

21 21

Cl. 1 *f* *mf* *f*

Cl. 2 *f* *mf* *f*

Bsn *mp* *mf* *f*

Measures 21-26: Cl. 1 and Cl. 2 play a rhythmic eighth-note pattern. Bsn plays a half note. Dynamics range from *mp* to *f*.

27 33

Musical score for measures 27-33. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features three staves: Treble, Middle, and Bass. Dynamics include *mp*, *f*, and *mf*. Measure 33 is boxed.

34

Musical score for measures 34-40. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features three staves: Treble, Middle, and Bass. Dynamics include *pp*.

41 45

Musical score for measures 41-45. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features three staves: Treble, Middle, and Bass. Dynamics include *p* and *mp*. Measure 45 is boxed.

48 53

Musical score for measures 48-53. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features three staves: Treble, Middle, and Bass. Dynamics include *mf* and *f*. Measure 53 is boxed.

55

60

61

65

lunga Presto ♩ = 170

### “Shchedryk”

Sangen er verden over kendt som en jule-sang ”Carol of the Bells”. Men det er oprindeligt en engelsksproget udgave af den ukrainske nytårs-sang, ”Shchedryk”, arrangeret af ukraineren Mykola Leontovych i 1904, uropført 1916, baseret på en traditionel folkesang om en svale der melder, at foråret vil bringe velstand til huse. Før kristendommens indførelse blev nytåret fejret i april.

Leontovych var matematiklærer, underviste i kor og var aktivist der arbejdede for Ukraines uafhængighed. Han blev myrdet af en sovjet-agent i 1921. Nærværende arrangementet er baseret på hans originale 4-stemmige kor-arrangement.

“Shchedryk” (the original for “Carol of the Bells”) was arranged by Ukrainian composer Mykola Leontovych 1904 (premiered in 1916). The song is based on the traditional Ukrainian folk chant welcoming the New Year (“shchedrivka”). The original “Shchedryk” by Leontovych was intended to be sung a cappella by mixed four-voice choir.

He was murdered by a Soviet agent in 1921, and is known as a martyr in the Eastern Orthodox Ukrainian Church, where he is also remembered for his liturgy, the first liturgy composed in the vernacular, specifically in the modern Ukrainian language.

Clarinet (B $\flat$ ) 1

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

*mf* *pp*

7 13

*p* *mp*

14 *mf*

21 21 *f* *mf* *f* *mp*

28 33 *f* *mp* *pp* 3

38 45 *p* *mp*

48 53 *mf* *f*

55 61 *mf* *f* *mf* *f* *mp*

62 *mp* *p* lunga Presto ♩ = 170



### 3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

1 3

*pp* *p*

13

*mp* *mf*

21

*f* *mf* *f*

27 33

*mf* *f* *mp* *mp*

35

*pp* *p*

42 45

*mp*

49 53

*mf* *f*

55 61

*mf* *f* *mp* *f* *mp*

62

lunga Presto ♩ = 170

*mp* *p*

Bassoon

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro  $\text{♩} = 150$

1

7

13

*p* *mp*

14

*mf*

21

*f* *mf* *f*

27

33

7

*mp* *f* *mp*

41

45

*p* *mp* *mf*

50

53

*f*

57

61

*mf* *f* *mp* *f* *mp*

65

lunga

Presto  $\text{♩} = 170$

1

### 3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

*mf* *pp*

7 *p* *mp* **13**

14 *mf*

21 *f* *mf* *f*

27 *mp* *f* *mp* **33**

34 *pp* *p* *mp* **45**

46 *mf*

53 *f* *mf* **53**

58 *f* *mf* *f* *mp* **61**

64 *> mp* *p* *lunga* *Presto* ♩ = 170

### 3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro  $\text{♩} = 150$

1

3

*pp* *p*

13

*mp* *mf*

21

*f* *f*

27

*mf* *f* *mp* *mp*

33

35

*pp* *p*

42

45

*mp*

49

*mf* *f*

53

55

*mf* *f* *mp* *f* *mp*

61

62

*mp* *p*

lunga Presto  $\text{♩} = 170$

Oboe

### 3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

*mf* *pp*

7 13

*p* *mp*

14

*mf*

21 21

*f* *mf* *f*

27 33

*mp* *f* *mp*

34 45

**3** *pp* *p* *mp*

46

*mf*

53 53

*f* *mf*

58 61

*f* *mf* *f* *mp*

64 *lunga* *Presto* ♩ = 170

*mp* *p*

Bass Clarinet (Bb)

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

1 7 13

14

21 21

27 33

41 45

50 53

57 61

65 lunga Presto ♩ = 170

*p* *mp* *mf* *f* *mp* *f* *mp* *f* *mp* *mp*

English Horn

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

1 3

*pp* *p*

13

*mp* *mf*

21

*f* *f*

27

33

*mf* *f* *mp* *mp*

35

*pp* *p*

42

45

*mp*

49

53

*mf* *f*

55

61

*mf* *f* *mp* *f* *mp*

62

*mp* *p*

lunga Presto ♩ = 170

### 3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

1 3

*pp* *p*

13

*mp* *mf*

20

*f* *f*

27

*mf* *f* *mp* *mp*

33

35

*pp* *p*

42

*mp*

45

49

*mf* *f*

53

55

*mf* *f* *mp* *f* *mp*

61

62

*mp* *p*

lunga Presto ♩ = 170





Violin 1

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

*mf* *pp*

7 **13**

14 *p* *mp*

14 *mf*

21 **21** *f* *mf* *f*

27 *mp* *f* *mp* **33**

34 **3** *pp* *p* *mp* **45**

46 *mf*

53 **53** *f* *mf*

58 **61** *f* *mf* *f* *mp*

64 *mp* *p* lunga Presto ♩ = 170

Violin 2

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro  $\text{♩} = 150$

1 3

*pp* *p*

13

*mp* *mf*

20

21

*f* *mf* *f*

27

33

*mf* *f* *mp* *mp*

35

*pp* *p*

42

45

*mp*

49

53

*mf* *f*

55

61

*mf* *f* *mp* *f* *mp*

62

*mp* *p*

lunga Presto  $\text{♩} = 170$

Detailed description: This is a musical score for Violin 2, titled "3. Shchedryk / Generous - Щедрик". The tempo is marked "allegro" with a quarter note equal to 150 beats per minute. The score is written in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It consists of nine staves of music. The first staff (measures 1-6) includes a first ending bracket (1) and a second ending bracket (3). Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *f* (forte). The second staff (measures 13-19) starts with a boxed measure number 13 and features a dynamic of *mp* (mezzo-piano) that increases to *mf* (mezzo-forte). The third staff (measures 20-26) starts with a boxed measure number 21 and includes dynamics of *f*, *mf*, and *f*. The fourth staff (measures 27-34) starts with a boxed measure number 27 and includes dynamics of *mf*, *f*, *mp*, and *mp*, with a boxed measure number 33. The fifth staff (measures 35-41) starts with a boxed measure number 35 and includes dynamics of *pp* and *p*. The sixth staff (measures 42-48) starts with a boxed measure number 42 and includes a dynamic of *mp*, with a boxed measure number 45. The seventh staff (measures 49-54) starts with a boxed measure number 49 and includes dynamics of *mf* and *f*, with a boxed measure number 53. The eighth staff (measures 55-61) starts with a boxed measure number 55 and includes dynamics of *mf*, *f*, *mp*, *f*, and *mp*, with a boxed measure number 61. The ninth staff (measures 62-68) starts with a boxed measure number 62 and includes dynamics of *mp* and *p*. The piece concludes with a tempo change to "lunga Presto" with a quarter note equal to 170 beats per minute, and a change in time signature to 4/4 and then 3/4.

Viola

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

1 3

*pp* *p*

13

*mp* *mf*

21

*f* *mf* *f*

33

*mf* *f* *mp* *mp*

35

*pp* *p*

45

*mp*

53

*mf* *f*

61

*mf* *f* *mp* *f* *mp*

62

lunga Presto ♩ = 170

*mp* *p*

Violoncello

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro  $\text{♩} = 150$

1

7

13

*p* *mp*

14

*mf*

21

21

*f* *mf* *f*

27

33

7

*mp* *f* *mp*

41

45

*p* *mp* *mf*

50

53

*f*

57

61

*mf* *f* *mp* *f* *mp* *mp*

65

lunga

Presto  $\text{♩} = 170$

1

Alto Saxophone

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

*mf* *pp*

7 **13**

14 *mf*

21 **21** *f* *f* *mp*

28 **33** *f* *mp* *pp* 3

38 **45** *p* *mp*

48 **53** *mf* *f*

55 **61** *mf* *f* *mf* *f* *mp*

62 *mp* *p* *lunga Presto* ♩ = 170

Tenor Saxophone

### 3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

1 3

*pp* *p*

13 *mp* *mf*

20 *f* *mf* *f*

27 *mf* *f* *mp* *mp*

35 *pp* *p*

42 *mp*

49 *mf* *f*

55 *mf* *f* *mp* *f* *mp*

62 *mp* *p*

lunga Presto ♩ = 170

4/4 3/4

Baritone Saxophone

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro ♩ = 150

1 7 13

14

21 21

27 33 7

41 45

50 53

57 61

65 lunga Presto ♩ = 170 1

*p* *mf* *f* *mp* *f* *mp* *f* *mp* *mp* *f* *mp* *f* *mp* *f* *mp* *f* *mp*



String Bass

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

allegro  $\text{♩} = 150$

1 7 13

15 21

23 *mf* *f* *mp* *f* *mp*

32 33 45

47 53

55 61

63 *mp* lunga Presto  $\text{♩} = 170$  1